

Radosław Więckowski

ANGIELSKIE C Z A S Y

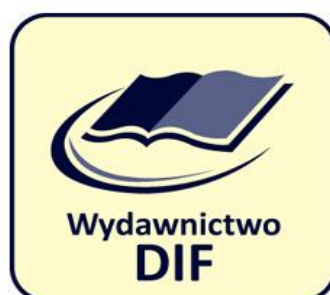
w ciekawych dialogach



Wydawnictwo
DIF

Radosław Więckowski

**Angielskie czasy
w ciekawych dialogach**



Angielskie czasy w ciekawych dialogach

- 400 dialogów z kluczem, zaczerpniętych z życia codziennego (praca, dom, lotnisko)
 - Wszystkie angielskie czasy w szerokiej palecie ciekawych kontekstów
 - Trudniejsze słowa i zwroty podane w nawiasach
- Uwydatnienie najdrobniejszych różnic między językiem polskim i angielskim:
 - She **has** just **left**. Przed chwilą wyszła.
She **had** just **left**. Chwilę wcześniej wyszła.
 - Różnice nieodnotowane w innych publikacjach:
 - I **wish** I were abroad. vs I **am wishing** I were abroad.
Has it **rained** lately? vs **Has** it **been raining** lately?
 - It **rains** when we **play** tennis. vs It **rains** whenever we **are playing** tennis.
 - When **will** you **finish** this project? vs When **will** you **be finishing** this project?
 - Until now their business decisions **were** good. vs So far their business decisions **have been** good.
 - If aspirin **will** ease my headache, I **will take** one. vs If you **take** one aspirin, it **will ease** your headache.

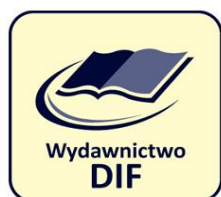
Autor i korektor: Radosław Więckowski
Projekt okładki: Łukasz Schmidt

© Copyright by Wydawnictwo DIF
Radosław Więckowski
Osielsko 2019

ISBN 978-83-947202-6-1

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Żadna część tej publikacji nie może być kopiowana ani odtwarzana w jakiegokolwiek formie i przy użyciu jakichkolwiek środków bez pisemnej zgody Wydawcy.



Wydawnictwo DIF
Radosław Więckowski
ul. Wierzbowa 7
86-031 Osielsko

Zamówienia książek w wersji papierowej: 4ad@gazeta.pl

Zapraszam na konsultacje językowe poprzez skype

Spis treści

Wstęp	6
1. Angielskie czasy w ciekawych dialogach	7
2. Klucz - tłumaczenia dialogów	76

Wstęp

Niniejsza publikacja opiera się na założeniu, że najlepszą i najskuteczniejszą metodą nauki języka obcego jest nauka osadzona w kontekstach sytuacyjnych, a konkretnie w dialogach, zaczerpniętych z życia codziennego (praca, dom, lotnisko, prezentacja na konferencji itd.). Książka ponad 400 dialogów, zaopatrzonych w klucz, które są nie tylko ćwiczeniem gramatycznym, sprawdzającym znajomość wszystkich czasów w różnych kontekstach, ale i pomocnym ćwiczeniem w komunikacji językowej. Dialogi są tak ułożone, że występuje w nich szeroka paleta angielskich czasów:

1.

A: **Nie udało** mu **się** przygotować raportu od poniedziałku. **Nie udało** mu **się** też przygotować prezentacji do poniedziałku.

B: A mi **nie udało się** wczoraj przygotować analizy sprzedaży. **Uda** mi **się** ją skończyć dopiero jutro. Do jutro **skończę** jeden plik w Excelu.

A: Co za pechowy tydzień!

A: He **has not managed** to prepare the report since Monday. He **had not managed** to prepare the presentation by Monday either.

B: I **didn't manage** to prepare the sales analysis yesterday. I **won't manage** to finish it until tomorrow. = I **will manage** to finish it, but not until tomorrow. I **will finish**/I **will have finished** one Excel file by tomorrow.

A: What an unlucky week!

2.

A: Czy już **zaczął się** semestr na twojej uczelni?

B: Tak, **zaczął się** w poniedziałek w zeszłym tygodniu. **Zaczął się** o tydzień wcześniej.

A: Semestr na mojej uczelni **zaczął się** tydzień wcześniej.

A: **Has** your term **started** yet?

B: Yes, it **started** on Monday last week. It **started** a week before.

A: My term **had started** the week before.

Mam nadzieję, że niniejsza praca okaże się pomocna w codziennej komunikacji. Jest możliwość zakupu moich książek w wersji papierowej oraz konsultacji językowych poprzez skype.

Radosław Więckowski
4ad@gazeta.pl

1. Angielskie czasy w ciekawych dialogach

Należy przetłumaczyć na język angielski poniższe dialogi, zwracając uwagę na czasowniki podane tłustym drukiem. Dla ułatwienia czasowniki w formie podstawowej oraz trudniejsze słowa i zwroty są podane w nawiasach.

1.

A: Oto i (*here*) **nadjeżdża** (*come*) autobus nr 23. (*bus number 23 = the number 23 bus = the 23*)

B: Chodźmy.

2.

A: Patrz! Autobus nr 23 właśnie **nadjeżdża**. (*come*)

B: Chodźmy.

3.

A: Co **robisz?** (*do*)

B: **Robię** placek. (*make a cake*)

4.

A: Co **robisz?** (*make*)

B: Placek.

5.

A: Zrobienie placeka **nie zabierze** dużo czasu. (*take long - przypuszczenie*)

B: Tak **myślę**. (*think so*)

6.

A: Zrobienie placeka **zabiera** więcej czasu (*take longer - chwilowość*) niż **sądziłam**. (*think*)

B: Na to **wygląda**. (*look like that*)

7.

A: Wiadomo, że (*It is common knowledge*) ropa (*oil*) **unoszą się** (*float*) na wodzie. (*on water*)

B: Wiem.

8.

A: Patrz! Ropa (*the oil*) **unosí się** (*float*) na wodzie. (*on the water*)

B: Widzę. (*I can see it moving*)

9.

A: Rzeka Severn (*The Severn*) **wpada do** (*flow into*) Atlantyku. (*the Atlantic*)

B: Wiem.

10.

A: Patrz! Rzeka Severn (*The Severn*) **wpada do** (*flow into*) Atlantyku. (*the Atlantic*)

B: Widzę. (*I can see it moving*)

11.

A: Mecz **zaczyna się** (*start*) za kilka sekund. (*in a few seconds now*) **Jestem** naprawdę podekscytowany.

B: Ja też. No i sędzia (*the referee*) **odgwizduje** początek meczu. (*blow the whistle - słycać przeciągający się gwizd lub kilkakrotny gwizd*)

12.

A: Mecz **zaczyna się** (*start*) za kilka sekund. (*in a few seconds now*) **Jestem** naprawdę podekscytowany.

B: Ja też. No i sędzia (*the referee*) **odgwizduje** początek meczu. (*blow the whistle - słycać jednorazowy, krótki gwizd*)

13.

A: Co on **robi** (*do*) wczesnym rankiem?

B: **Wstaje** (*get up*) o godzinie siódmej. Przed ósmą już **jest po** (*take*) lekkim śniadaniu (*a light breakfast*) i już **czyta** (*read*) poranną prasę. (*the morning newspapers*)

14.

A: O której godzinie zwykle **wychodzisz do** (*go to*) pracy?

B: Zwykle **wychodzę** (*go to work*) o godzinie dziewiątej. Zwykle **pracuję** (*work*) do godziny piątej, ale wczoraj **pracowałem** (*work - 2 warianty czasów*) do godziny szóstej, a jutro **będę pracować** (*work - 2 warianty czasów*) do godziny siódmej.

15.

A: Czy mogę do ciebie zadzwonić o godzinie dziewiątej?

B: O godzinie dziewiątej zwykle **idę do** (*go to - trwanie*) pracy, więc może zadzwoń o dziesiątej? (*so how about 10*)

A: OK.

16.

A: **Nie dzwonię do** (*call*) niego w weekendy po południu. (*on weekend afternoons*) Zwykle **je** obiad. (*have dinner - częstotliwość*)

B: Rozumiem. (*I see*)

17.

A: Czy mogę do ciebie zadzwonić o godzinie trzeciej?

B: Zwykle o tej godzinie **jem** (*have - trwanie*) obiad w restauracji, więc może zadzwoń o czwartej? (*so how about 4*) W piątki **jadamy w restauracji** (*eat out*), chyba że (*unless*) jedno z nas dłużej **pracuje**. (*work late - trwanie*)

A: Aha.

18.

A: Ona zwykle **się uśmiecha** (*smile - częstotliwość*), kiedy (*whenever*) mnie **widzi** (*see - częstotliwość*).

B: To **jest** (*be*) dla niej typowe (*typical of her*). Zwykle **się uśmiecha** (*smile - trwanie*), kiedy (*whenever*) **się ją widzi** (*see*).

19.

A: **Zakładasz** (*put on - z uczuciem gniewu lub wyrażając zdziwienie*) moje tenisówki. (*trainers*) Co to ma znaczyć? (*What's the big idea?*)

B: **Chcę** (*want*) je tylko przymierzyć. (*try them on*)

20. (*B jest w sklepie obuwniczym*)

A: W czym mogę Pani pomóc?

B: **Chciałabym** (*want*) przymierzyć (*try on*) tę parę butów. (*the pair of shoes*)

21.

A: Dlaczego **chcesz** (*want - złość*) ten projekt natychmiast (*immediately*) skończyć? Po co ten pośpiech? (*What's the hurry?*)

B: **Mam** (*have*) inne projekty, nad którymi będę musiał popracować. (*work on*)

22.

A: Co **robiłeś** (*do - złość*) w moim pokoju?

B: **Szukałem** (*look for*) moich gazet.

23.

A: Co **robiłeś** (*do*) w moim pokoju? (*pytanie bez odcienia emocjonalnego*)

B: **Szukałem** (*look for*) moich gazet.

24.

A: Już **kupujesz** (*buy*) kartki świąteczne? (*zaskoczenie - w pytaniu należy użyć przysłówka already*) **Jest** (*be*) dopiero (*only*) październik.

B: Te mi **się** akurat **podobają**. (*like*)

25.

A: Czy już **kupiłeś** (*buy*) kartki świąteczne? **Zbliżają się** (*draw near*) święta. (*Christmas*)

B: Nie, jeszcze nie. Ale **odliczam** dni (*count the days*) do świąt.

26.

A: Już teraz **kupiłeś** (*buy*) kartki świąteczne? (*zaskoczenie - w pytaniu należy użyć przysłówka already*) **Jest** (*be*) dopiero (*only*) październik.

B: Kartki, które **kupiłam** (*buy*) dwa tygodnie temu, **są** (*be*) naprawdę ładne. (*eye-catching*)

27. (*A jest zaskoczona, że B zbyt dużo je*)

A: Dopiero co (*just*) **jadłeś** (*eat*), a już **jesteś** głodny (*be hungry already - zaskoczenie*)! **Jesz** (*eat*) zbyt dużo. (*złość, krytyka*)

B: Tak ci **się** tylko **wydaje**. (*be simply wrong*)

28. (A stwierdza fakt, że B zbyt dużo je)

A: Dopiero co (*just*) **jadłeś** (*eat*), a już **jesteś** głodny (*be already hungry*). **Jesz** (*eat*) zbyt dużo. (*brak odcienia emocjonalnego, stwierdzenie faktu*)

B: Tak ci **się** tylko **wydaje**. (*be simply wrong*)

29.

A: On każdego **irytuje**. (*irritate*) (*złość*)

B: **Chciałbym** (*wish - 2 warianty czasów*), żeby sobie **poszedł!** (*go away*)

30.

A: **Może być** (*wish - zniecierpliwienie, niezadowolenie*) mi trochę **pomógł**. (*help me a bit*)

B: Już się robi. (*can do*)

31.

A: **Szkoda** (*wish*), że **nie jestem** bogaty. (*I were rich*)

B: Ja też.

32.

A: **Życzę sobie** (*wish = make a wish*) tego, aby być bogatym. (*I were rich*)

B: Ja też.

33. (Fragment piosenki z filmu Walta Disneya Królewna Śnieżka i Siedmiu Krasnoludków - *Snow White and the Seven Dwarfs*)

Białe gołębice: **Wypowiedz życzenie** (*make a wish*) do studni. (*into the well*) To wszystko co musisz zrobić. I jeśli **usłyszysz**, jak życzenie odbije się echem (*hear it echoing*), twoje życzenie się wkrótce **spełni**. (*come true*)

Królewna Śnieżka: **Życzę sobie** (*wish for*), aby ten którego **kocham** (*love*), mnie dziś odnalazł.

34.

A: **Lubię** (*like*) czytać kryminały (*detective stories*) i **podoba mi się** (*like*) książka, którą od niej **pożyczyłem**. (*borrow*)

B: Co **jest** w niej takiego wciągającego? (*absorbing*)

A: **Odkrywam** (*discover*) coraz więcej sekretów w miarę jak (*as*) **rozwija się** (*unfold*) fabuła. (*the story*)

35.

A: Ona **kocha** (*love*) muzykę klasyczną i **bardzo** jej **się podoba** (*love*) płyta CD, którą jej **dałeś**. (*give*)

B: Super. (*wicked*)

36. (*A pyta B, o której godzinie wstaje*)

A: Kiedy zwykle **wstajesz**? (*get up*)

B: Zwykle **wstaję** (*get up*) o godzinie ósmej, ale w tym tygodniu codziennie **wstaję** (*get up - chwilowość*) o godzinie szóstej.

A: Latem **wstawiałem** (*get up*) przed godziną piątą. (*by 5*)

B: **Myślisz** (*think*), że nigdy **nie wstawiałem** (*get up*) przed godziną piątą? Mogę cię zapewnić (*assure*), że **wstawiałem** (*get up*) przed piątą. I to wiele razy.

37.

A: **Uważam** (*think*), że w przyszłym tygodniu **spadnie** sporo **śniegu**. (*snow a lot - 2 warianty czasów*) **Myślę o tym, żeby** (*think of*) pojechać w góry. (*go to the mountains*)

B: Dobry pomysł.

38. (*A i B rozmawiają o sztuce, na której razem byli*)

A: O czym **myślisz**? (*think about*)

B: **Myślę** o (*think about*) sztuce (*the play*), którą **widzieliśmy** (*see*) wieczorem. (*last night*)

A: Co o niej **sądzisz**? (*think of*)

B: **Uważam**, że (*think*) **była** wspaniała.

39. (*A i B rozmawiają o przeciekającym wiadrze*)

A: Wiadro (*the bucket*) **przecieka** (*leak*) jak (*whenever*) **wlewam do** niego wodę (*pour in water*) Pewnie **ma** dziurę. (*must have a hole*)

B: No tak. (*I see*) **Kupię** (*buy - szybka decyzja*) nowe.

40. (*A i B rozmawiają o przeciekającym wiadrze*)

A: Wiadro (*the bucket*) coraz bardziej **przecieka**. (*leak more and more*) **Kupię** (*buy - szybka decyzja*) nowe.

B: No tak. (*I see*)

41. (*A i B rozmawiają o przeciekającym od pewnego czasu wiadrze*)

A: Wiadro (*the bucket*) coraz bardziej **przecieka** (*leak more and more*), odkąd je **kupiłem**. (*buy*)

*Dalsza część książki dostępna w wersji
pełnej.*

